

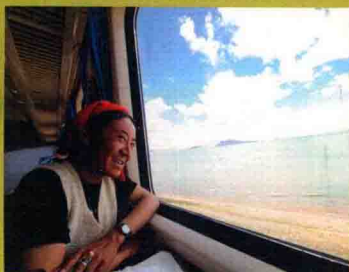
TÍBET

HECHOS

y

CIFRAS

2012



CHINA INTERCONTINENTAL PRESS



常州大学图书馆
藏书章

CHINA INTERCONTINENTAL PRESS

主 编：王刚毅 亢文公

中文编辑：安才旦 辛 森

责任编辑：樊程旭 王新森 赖幼学

西文翻译：陈根生

图片编辑：龙 敏

设 计：龙 敏

排版制作：北京维诺传媒文化有限公司

印 刷：北京华联印刷有限公司

印 务：孙翠冉

督 印：王新森

图书在版编目（CIP）数据

西藏：事实与数字. 2012：西班牙文 / 安才旦, 辛森编;
陈根生译. -- 北京：五洲传播出版社, 2012.8
ISBN 978-7-5085-2315-6

I. ①西… II. ①安… ②辛… ③陈… III. ①社会主义建设成就—西藏—2012—西班牙文 IV. ①D619.75

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第148481号

西藏：事实与数字2012

编译制作：北京周报社

出版发行：五洲传播出版社出版

地 址：北京市海淀区北小马厂6号华天大厦24层

邮政编码：100038

开 本：小16开

版 次：2012年8月第1版

ISBN 978-7-5085-2315-6

定 价：RMB 118.00元

PREFACIO

El 23 de mayo de 1951 el Gobierno Popular Central de China y el gobierno local del Tíbet firmaron en Beijing el Acuerdo sobre las Medidas para la Liberación Pacífica del Tíbet (llamado adelante en breve Acuerdo de 17 Artículos), proclamando la liberación de la región por vía pacífica.

La liberación pacífica del Tíbet, que compone parte importante de la causa de la liberación nacional del pueblo chino, fue un acontecimiento significativo de la gran lucha de la nación china de oposición a la agresión imperialista y de salvaguarda de la unidad y soberanía del país en la época moderna, y fue el punto de partida de la sociedad tibetana en su avance desde las tinieblas hacia la claridad, desde el atraso hacia el progreso.

Desde la liberación pacífica hace 61 años, bajo la dirección del Partido Comunista de China y el Gobierno Popular Central, y a través de la reforma democrática, en el Tíbet se ha abolido la servidumbre feudal regida por el cesaropapismo con la teocracia por encima de todo, se han implantado el sistema de asambleas populares con el pueblo como dueño de su propio destino, el sistema de autonomía étnica regional y el sistema de consulta política, la construcción en los diversos ámbitos ha obtenido logros sin precedentes, la fisonomía social ha tenido cambios titánicos, el destino de la persona ha cambiado profundamente, la situación de los derechos humanos ha mejorado en inmensa medida, y se ha realizado el rápido desarrollo y progreso total de la economía y la sociedad, culminando así saltos históricos que concitan la atención al mundo. Se trata de los grandes logros de la lucha unida de las diversas etnias de la población tibetana, así como de una vívida manifestación de la política étnica aplicada por China, de lucha unida en común y de prosperidad y desarrollo compartidos.

Los 61 años de historia desde la liberación pacífica demuestran que el desarrollo y progreso del Tíbet son indisociables de la patria, y que el destino de ésta incide directamente en su porvenir. El renacimiento y desarrollo de la sociedad tibetana estaría fuera de lugar sin la independencia, la unidad y la prosperidad de la patria, sin la gran unión de la nación china y el apoyo del pueblo del país entero, sin la firme dirección del Gobierno Central. Con sólo mantener la dirección del Partido Comunista de China, el camino socialista, el sistema de autonomía étnica regional y el camino de desarrollo con peculiaridades chinas y tibetanas, ha podido el Tíbet tener el día de hoy de prosperidad y progreso y tendrá un mañana todavía más hermoso.

Cuestionario

Querido lector:

Le agradecemos su participación en nuestra encuesta. Sírvese por favor llenar los siguientes renglones y enviarnos el formulario. Muchas gracias.

Nombre y apellido _____

Sexo: Hombre ☐ Mujer ☐

Nacionalidad _____

Educación _____

Profesión _____

1. ¿Cuál capítulo o apartado de este libro le gusta o interesa más?

2. ¿Cuál capítulo o apartado de este libro le gusta o interesa menos?

3. Los artículos de este libro le parecen:

Buenos ☐ No buenos ☐ Regulares ☐

4. El diseño de la composición de este libro le parece:

Bueno ☐ No bueno ☐ Regular ☐

5. El diseño de la portada de este libro le parece:

Bueno ☐ No bueno ☐ Regular ☐

6. Los recuadros y gráficos de este libro le parecen:

Buenos ☐ No buenos ☐ Regulares ☐



7. ¿Qué tipo de contenidos desea que le añadamos al libro?

8. ¿Cuáles son las opiniones y sugerencias que desea hacer a este libro?

*Por favor envíe el cuestionario al Departamento del Exterior de Beijing
Informa*

Business Dept.

Beijing Review

24 Baiwanzhuang Road, Beijing 100037, China

E-mail: beijingreview1958@yahoo.com.cn



ÍNDICE

01



DIVISIÓN ADMINISTRATIVA, ETNIAS, POBLACIÓN Y RELIGIÓN...1

División Administrativa	2
Composición Étnica	12
Población	14
Creencias Religiosas	16

02



ENTORNO GEOGRÁFICO Y RECURSOS NATURALES...31

Geografía y Clima	32
Recursos Naturales	40

03



GENERALIDADES HISTÓRICAS Y CAMBIOS DE LA INSTITUCIÓN...45

Generalidades Históricas	46
Cambios de la Institución	63

04



SISTEMA DE AUTONOMÍA ÉTNICA REGIONAL...71

Derechos de Autonomía en lo Político	73
Desarrollo Económico	76
Protección, Continuación y Desarrollo de la Excelente Cultura Tradicional	80
Consolidación de la Reforma Democrática y Desarrollo de la Autonomía Étnica Regional	83

05



COSTUMBRES FOLCLÓRICAS...87

Fiestas Étnicas	88
Indumentaria	89
Culinaria	90
Hábitos de Casamiento y Usanzas Funerarias	93
Viviendas Tradicionales del Pueblo	95

06



ECONOMÍA...97

Generalidades	98
Ingresos y Gastos Fiscales	100
Inversión en Activos Fijos	101
Agricultura y Ganadería	105
Industria y Construcción	107
Comercio Interior	110
Comercio Exterior	113
Finanzas	115

ÍNDICE

07



TRANSPORTE, CORREOS Y TELECOMUNICACIONES...143

_ Construcción de Carreteras	145
_ Transporte Aéreo	146
_ Transporte Ferroviario	148
_ Oleoducto	149
_ Correos, Telecomunicaciones e Internet	150

08



PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL...157

_ Inversión de Fondos	158
_ Creación de Mecanismos de Efecto Duradero	160

09



EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA...165

_ Educación	166
_ Ciencia y Tecnología	169

10



CULTURA, SANIDAD Y DEPORTES...175

_ Cultura	176
_ Servicios Médicos y Sanitarios	186
_ Deportes	188

11



VIDA DEL PUEBLO Y SEGURIDAD SOCIAL...195

_ Vida del Pueblo	196
_ Seguridad Social y Empleo	199

12



TURISMO...211

_ Recursos del Turismo	212
_ Capacidad de Recepción de Turistas	213



01

**DIVISIÓN
ADMINISTRATIVA,
ETNIAS,
POBLACIÓN Y
RELIGIÓN**

División Administrativa

Composición Étnica

Población

Creencias Religiosas

01

DIVISIÓN ADMINISTRATIVA, ETNIAS, POBLACIÓN Y RELIGIÓN

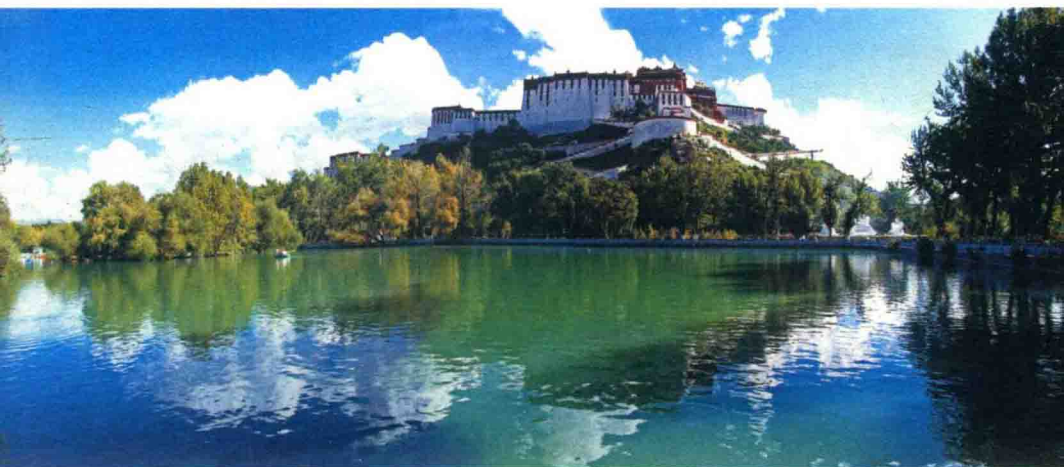
División Administrativa

La región autónoma del Tíbet es una de las cinco regiones de autonomía étnica a nivel de provincia de China. Está situada en el área limítrofe

suroccidental de la República Popular China, y se localiza entre los 26°50' y 36°53' de latitud norte y entre los 78°25' y 99°06' de longitud este. Tiene una superficie aproximadamente de 1,22 millones de km cuadrados, lo que

Pastores tibetanos celebran el 60º aniversario de la liberación pacífica del Tíbet.





Lhasa, ciudad con larga historia y abundante herencia cultural.

representa una octava parte del total terrestre de China. Es la segunda mayor entre las diversas provincias y regiones autónomas del país, después de la región autónoma uigur de Xinjiang, equivaliendo a la suma de los territorios de Inglaterra, Francia, Alemania, Holanda y Luxemburgo. Colinda con Xinjiang y la provincia de Qinghai al norte, con la provincia de Sichuan al este, y con la provincia de Yunnan al sudeste. Además tiene, en el sur y el oeste, alrededor de 3.800 km de fronteras nacionales con países vecinos que son Myanmar, La India, Bután y Nepal, y también con la región de Cachemira, en sentido de este a oeste. El Tíbet, situado en promedio a más de 4.000 metros sobre el nivel del mar, se conoce como el “Techo del Mundo”.

La región autónoma del Tíbet

tiene bajo su jurisdicción un municipio a nivel de prefectura (Lhasa), seis prefecturas (Nagqu, Qamdo, Nyingchi, Shannan, Xigaze y Ngari), un municipio a nivel distrital (Xigaze) y 71 distritos. Lhasa es la capital de la región autónoma del Tíbet.

Municipio de Lhasa

Situado en el centro-sur de la región, Lhasa es el centro político, económico y cultural del Tíbet, así como su más importante empalme de transporte por aire y tierra. Tiene bajo su jurisdicción el distrito urbano de Chengguan y siete distritos normales de Dagze, Lhunzhub, Damxung, Nyemo, Quxu, Doilungdeqen y Maizhokunggar, con una superficie total de 31.622 km cuadrados donde conviven más de 30 grupos étnicos, entre ellos, el tibetano



Cona, lago sagrado en la meseta.

(87 por ciento), el han y el hui. La temperatura media anual es de 7,5 °C, y el promedio de enero y julio llega a 2,3 y 15,4 °C, respectivamente. Perteneció al clima monzónico de meseta en la zona templada. Sus cultivos principales son cebada qingke, trigo y maíz; los cultivos económicos son patata, nabo y col china; las hierbas medicinales incluyen el fungo-gusano chino, el bulbo de fritiliaria, la raíz de rodiola, la saussurea involucrata, el drumar, el almizcle y el pitón de cervato. Entre los animales silvestres hay yak salvaje, burro salvaje, gacel y antilope. Las artesanías tradicionales más conocidas son el cuchillo de cintura, el cojín tibetano, las alfombras, *bangdian* (delantal de colores hecho de lana), el tazón de madera y las joyas de oro y plata.

Lhasa, con larga historia y numerosos patrimonios culturales, ha abierto más de 200 puntos de interés turístico, incluidos los 20 más famosos. Las construcciones más destacadas son el Palacio Potala, los monasterios Jokhang, Ramoche, Zhinbung, Sera, Gandain, Tsubu y Razheng, el Palacio de Verano Norbu Lingka y el Parque Dzongjab Lukhang; los paisajes naturales incluyen el lago sagrado Nam Co, el humedal Lhalu, el campo geotérmico Yangbajain, el pico nevado de la montaña Nyainqentanglha, las fuentes terminales Dezhong y Doilung, y las reservas naturales Lhunzhub y Maizhokunggar.

Prefectura de Nagqu

Ubicada en el norte del Tíbet, la prefectura de Nagqu, la principal zona

ganadera del Tíbet, colinda por el norte con Xinjiang y Qinghai. Tiene bajo su jurisdicción diez distritos --Nagqu, Lhari, Biru, Nyainrong, Amdo, Xainza, Sog, Bangoin, Baqen y Nyima--, con una superficie total de 286.500 km cuadrados, donde la etnia tibetana representa más de 98 por ciento de la población local.

Las partes centrales y occidentales de Nagqu pertenecen a *Changthang* (llanura del norte) a 4.500 m sobre el nivel del mar, cuyo entorno particular y paisaje espléndido parece ser ecológicamente original. Más de mil lagos, tales como Nam Co, Senglin Co y Tangra Yumco están dispersos como esmeraldas junto con numerosas fuentes termales y áreas geotérmicas. Abundan además ricos recursos minerales, petróleo y gas natural. Se conservan las áreas cubiertas de vegetaciones montañosas y los animales salvajes, 20 especies de los cuales están bajo protección estatal de primera y segunda categorías. Los principales productos especiales autóctonos abarcan el vello bovino y ovino, el vello de cabra de Cachemira, el fungo-gusano chino, el saussurea involucrata, la raíz de *Stellerae Chamaejasmes*, el bulbo de *fritillaria* y el almizcle. Los sitios de interés turístico son la estación de Tangula del Ferrocarril Qinghai-Tíbet, el Lago Cona del distrito de Amdo, el famoso templo de budismo tibetano Shabten Gonpa, las zonas paisajísticas del lago

Ardza Tso y del cantón Drongyul, las vistas de ambas orillas del río Nujiang en el distrito de Biru, el bosque primitivo Bomphan, la zona de paisaje natural Paingar-Yangxoi, el prestigioso templo del credo Bon, Batsang y los monasterios Lumkar y Lupug.

Prefectura de Qamdo

Situada en el este del Tíbet, la prefectura de Qamdo colinda por el este con las provincias de Yunnan y Sichuan y por el norte con la de Qinghai. Siendo un importante eslabón para el transporte, la misma sirve de cruce a las carreteras Sichuan-Tíbet, Yunnan-Tíbet y Qinghai-Qamdo, las cuales se conectan con diversos distritos. Tiene bajo su jurisdicción once distritos --Qamdo, Jomda, Konjo, Riwoqe, Denqen, Chagyab, Baxoi, Zogang, Markam, Lhorong y Banbar--, con una superficie total de 130.000 km cuadrados, donde viven los grupos étnicos tibetano (la mayoría), han, mongol, naxi, lisu y hui.

Qamdo cuenta con más de 80 picos montañosos de 5.000 m de altura y en las cuencas se distribuyen bosques, tierras fértiles y pastos naturales donde habitan unas 600 especies de animales salvajes, entre ellos, la pantera de nieve, el oso gato, el mono de pelaje dorado de Yunnan y el ciervo de labios blancos. Produce además 1.200 variedades de materias medicinales, tales como el fungo-gusano chino, el



Vista aérea de Qamdo

almizcle y el pitón de cervato.

Los lugares pintorescos comprenden el templo Qangbalin, la ruina cultural de la edad neolítica Kharub, la zona paisajística de la montaña nevada Meleg del distrito de Zogang, las imágenes budistas del precipicio Rinda Dainma del distrito de Chagyab, el grupo de esculturas de piedra Lunglung, entre los otros.

Prefectura de Nyingchi

La prefectura se sitúa en el sudeste del Tibet y en los cursos medio e inferior del río Yarlung Zangbo. Colinda con la India y Myanmar por el sur. Tiene bajo su jurisdicción siete distritos –Nyingchi, Gongbogyamda, Main-

ling, Medog, Bome, Zayu y Nang--, con una superficie total de 99.700 km cuadrados, donde las minorías étnicas monba y lhoba viven en comunidades compactas, además de los tibetanos y hans.

Afectada por la corriente de aire cálido y húmedo del Océano Indico, en la región no hace mucho calor en verano ni mucho frío en invierno. Gracias a las precipitaciones abundantes y el clima húmedo, la superficie de los bosques llega a 2,64 millones de hectáreas cubiertas densamente por enormes piñes de 200 años, y el ciprés más grande ya tiene 2.500 años de existencia. El volumen acumulado de madera alcanza 800 millones de metros cúbicos. Con

más de 2.000 variedades de plantas superiores, Nyingchi es un verdadero tesoro silvícola. En tierras inferiores a los 1.000 m sobre el nivel del mar, se pueden sembrar arroz, naranja, plátano y limón. El sitio es hogar además de algunos animales silvestres raros, a saber, el tigre bengalí, el mono de pelaje dorado de Yunnan, el leopardo, el oso, el antílope y el oso gato. Los productos especiales y nativos incluyen materias medicinales de cáñamo, el seudo ginseng, el bulbo de fritiliaria, la raíz de rodiola, el fungo-gusano chino, la ganoderma glaseada y el radix berberidis y 120 variedades de hongos comestibles. A la vez gozan de un prestigio amplio el gorro tibetano y el tazón de madera del distrito de Nangxian, el “té

sagrado de Qomolangma” de Bome, el cuchillo tibetano de Yigong y los productos tejidos con bambú y el tazón de madera de Zayu.

En Nyingchi hay ocho lugares pintorescos y 40 puntos de interés, entre ellos, los más atractivos son el parque boscoso Basum Co, incluido en la lista de sitios turísticos de nivel mundial por la Organización Mundial de Turismo (OMT) y calificado por la Administración Nacional de Turismo de China como zona paisajística de categoría AAAA, la zona pintoresca de Namche Barwa de incomparables valores turísticos, la reserva estatal del gran cañón del río Yarlung Zangbo, el parque geológico nacional de Yiong y el parque forestal nacional de Serkyim.

Poblado Bayi, ciudad nueva en la meseta



Prefectura de Shannan

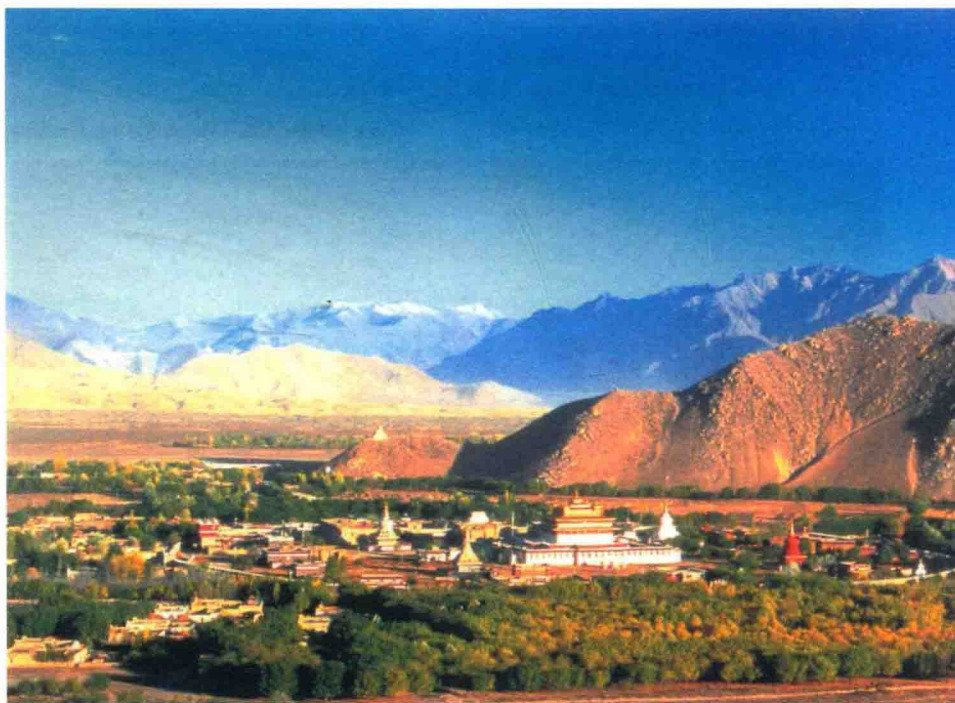
Ubicada en los cursos medio e inferior del río Yarlung Zangbo y colindante con Bután y la India al sur, la prefectura tiene bajo su jurisdicción once distritos --Nedong, Chanang, Qonggyai, Konggar, Sangri, Qusum, Comai, Lhunze, Cona, Nagarze y Lhozag--, con una superficie mayor de 80.000 km cuadrados, donde habitan los grupos étnicos tibetano (98 por ciento), han, hui, moinba y lhoba.

Shannan es una de las cunas importantes de la cultura tibetana antigua y la larga historia ha dejado gran

cantidad de vestigios y reliquias, diez de los cuales están bajo protección estatal: las Tumbas de Reyes Tibetanos, los monasterios Samye, Qamzhub y Chatang, las Tumbas de Tubo en Gyidoi, el Cementerio Laishan, la ruina del Palacio del Rey Tibetano Lagyabry, la finca Namsailing, los monasterios Gyirulakang y Saikargutog, a los que se suman las famosas “montañas divinas” y “lagos sagrados”.

La zona paisajística del río Yalong es la única de nivel nacional en el Tíbet que posee montañas nevadas, glaciares, vegetaciones montañosas,

Monasterio Samye, divisado desde lejos



campos y pastos, ríos y depresiones, reliquias históricas, los cuales se combinan con los hábitos populares sencillos. Tres sitios de turismo y de interés cultural: la zona de paisajes naturales del lago Yamzhog Yumco, la de Samye y la de lagos sagrados.

Los productos autóctonos y especiales son *pulu* (tela de lana tejida a mano), incienso tibetano, *bangdian* y cojín tibetano.

Shannan cuenta con buenas condiciones de transporte en comparación con otros lugares del Tíbet. El aeropuerto Konggar de Lhasa se halla en el

cantón Gyazhulin, distrito de Konggar.

Prefectura de Xigaze

Ubicada en el centro-sur del Tíbet, la prefectura colinda con Bután y Nepal al sur. Tiene bajo su jurisdicción el municipio de Xigaze y 17 distritos --Namling, Gyangze, Tingri, Sagya, Lhaze, Ngamring, Xaitongmoin, Bainang, Rinbung, Kangmar, Dinggye, Kamba, Zhongba, Yadong, Gyirong, Nyalam y Sagar--, con una superficie total de 180.000 km cuadrados, donde la etnia tibetana es la mayoría junto a las etnias han, hui, mongola y naxi y

